

MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG

- **Achtung!** Die Sicherheit im Umgang mit dem Strahler ist nur gewährleistet, wenn die folgenden Instruktionen strikt befolgt und eingehalten werden.
- **Achtung!** Bevor der Strahler angeschlossen, das Leuchtmittel eingesetzt oder gewechselt wird, vergewissern Sie sich, **dass der Strahler vom Stromnetz getrennt ist**.
- **Achtung!** Hochspannung innerhalb des Strahlers.

- Für das Einsetzen oder Wechseln des Leuchtmittels befolgen Sie die Anweisungen des Leuchtmittelherstellers, die dem Leuchtmittel beigelegt sein sollte.

- Wenn der Strahler eingeschaltet ist, achten Sie auf den **Mindestabstand von 1m** zwischen dem Strahler und der zu beleuchtenden Fläche.

- Benutzen Sie den Strahler nie ohne Schutzabdeckung und wechseln Sie das Schutzabdeckung bei Bruch oder wenn es Risse hat.
- Der Strahler ist nich für die Durchgangsverkabelung geeignet.
- Der Strahler ist für den Aussenbereich geeignet.
- Der Strahler ist für die Montage auf normal entflammbaren Oberflächen geeignet.
- Strahler, geeignet für hängende Montage mit Zopfmaß von D.60mm mit Gewinde 1/2" GAS. Auf Anfrage auch mit Gewinde direkt am Arm.
- Der Strahler hat eine verstellbare Lampenfassung in 3 verschiedene Positionen. **Standardposition 1.** Um die Position zu verändern sind die beiden Schrauben M4 am Fassungsbügel zu bewegen (Bild 1).

- **BELL mit Schnellverbinder** (Bild 2).
- > Die Halterung (A) des QUICK FIX am Leuchtenarm ansetzen, Kabelführung 1/2" GAS (D) mit Dichtungen und Unterlegscheiben (B+C) mit 40÷ 50Nm anziehen.
- > Das vom Bügel kommende Kabel durch die Kabelführung (D) einführen.
- Kabel H07 RN-F oder ähnlich benutzen, Mindestquerschnitt 2x1,5mm² D. 9-12mm.
- > Verkabeln Sie den Stecker (E) mit dem Versorgungskabel.
- Achtung!** Sie auf die Polarität.
- Achtung!** Zugentlastung und Kabelverschraubung verschließen.
- > Verbinden Sie die Armatur Bell mit dem Arm, indem Sie den Ring (F) in die Hülse (A) einsetzen.
- > Verbinden Sie die Stecker (E und (G)- bereits an der Armatur verkabelt, miteinander.
- > Schließen Sie die Abdeckung (H) des QUICK FIX Systems mit den 4 Schrauben M5 (N) mit 5Nm.
- Achtung!** Nicht die Antiverlirreringe der Schrauben vergessen (L).
- > Öffnen Sie das Abdeckglas (M) durch Ziehen der Halteklammern (O).
- > Setzen Sie das Leuchtmittel ein (P).
- > Schließen Sie das Abdeckglas (M).

- **BELL mit Kabelverschraubung PG13,5** (Bild 3):
- > Die Halterung (A) des QUICK FIX am Leuchtenarm ansetzen, Kabelführung 1/2" GAS (D) mit Dichtungen und Unterlegscheiben (B+C) mit 40÷50Nm anziehen.
- > Das vom Bügel kommende Kabel durch die Kabelführung (D) einführen.
- Kabel H05 RN-F oder ähnlich benutzen, Mindestquerschnitt 2x1mm² D. 7÷12mm.
- > Verbinden Sie die Armatur Bell mit dem Arm , indem Sie den Ring (F) in die Hülse (A) einsetzen.
- > Öffnen Sie das Abdeckglas (M) durch Ziehen der Halteklammern (O).
- > Führen Sie das Versorgungskabel durch die Kabelverschraubung PG13,5 (Q), die schon vormontiert ist und verkabeln Sie es mit der Anschlußklemme.
- Achtung!** Sie auf Polarität. Ziehen Sie die Kabelverschraubung an.
- Achtung!** Lassen Sie nicht zu viel Kabel in der Armatur.
- > Schließen Sie die Abdeckung (H) des QUICK FIX Systems mit den 4 Schrauben M5 (N) mit 5Nm.
- Achtung!** Nicht die Antiverlirreringe der Schrauben vergessen (L).
- > Öffnen Sie das Abdeckglas (M) durch Ziehen der Halteklammern (O).Setzen Sie das Leuchtmittel ein (P).
- >Schließen Sie das Abdeckglas (M).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, USAGE ET ENTRETIEN

- **Attention!** La sécurité du projecteur est garantie seulement par l'observance des instructions suivantes, il est donc nécessaire de les conserver.
- **Attention!** Avant l'exécution des connexions au réseau, et pendant l'assemblage ou la substitution de la lampe, **s'assurer d'avoir enlevé la tension**.
- **Attention!** Haute tension dans l'appareil.

- Pour le montage ou le remplacement de la lampe, suivre les instructions données par le constructeur, jointes à la lampe même.

- Pour le fonctionnement du projecteur, s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet éclairé **ne soit pas inférieure à 1 mètre**.

- L'appareil sera utilisé seulement avec son écran de protection. Remplacer les écrans de protection endommagés avec une demande au constructeur.
- Projecteur pas apte à l'installation en cascade (tandem).
- Appareil pour l'installation à l'extérieur.
- Appareil apte à l'installation sur surfaces normalement inflammables.
- Appareil apte à l'installation à suspension sur bras Ø60mm avec attaque à filet 1/2" GAS. Sur demande, disponible bride filetée pour l'appliquer au bras.
- L'appareil est équipé de duille réglable en 3 positions.
- La version standard est fourni es **position 1**. Pour changer la position, agir sur les 2 vis M4 de la bride de la douille (ill. 1).

- **BELL avec connexion rapide d'installation** (ill.2) :
- > Fixer le soutien (A) du système QUICK FIX au bras par le niple 1/2" GAS (D) en interposant la rondelle plane (B) et la rondelle crantée (C) (couple de serrage 40÷ 50 Nm).
- > Insérer le câble de câblage qui sort du bras dans le trou du niple (D).
- Utiliser un câble H07 RN-F ou similaire avec minimum section 2x1,5mm² Ø 9÷12mm.
- > Câbler le connecteur femme (E) au câble d'alimentation.
- Attention!** Respecter la polarité indiquée.
- Attention!** Fermer bien le presse câble.
- > Appliquer l'appareil Bell au bras en insérant la bague de l'appareil (F) dans la rainure du soutien (A) du système QUICK FIX.
- > Connecter le connecteur femme (E) au connecteur mâle (G) préinstallé sur l'appareil (fourni déjà câblé).
- > Fermer le couvercle (H) du système QUICK FIX en utilisant n°4 vis M5 (N) (couple de serrage 5Nm). **Attention!** Appliquer les O-Ring antichute vis (L).
- > Ouvrir le verre inférieur (M) en glissant vers l'extérieur les 3 tournillons de fermeture (O).
- > Insérer la lampe (P).
- > Fermer le verre inférieur (M).

- **BELL presse câble PG 13.5 installation** (ill.3)
- > Fixer le soutien (A) du système QUICK FIX au bras par le niple 1/2" GAS (D) en interposant la rondelle plane (B) et la rondelle crantée (C) (couple de serrage 40÷ 50 Nm).
- > Insérer le câble de câblage qui sort du bras dans le trou du niple (D).
- Utiliser un câble H05 RN-F ou similaire avec minimum section 2x1mm² Ø 7÷12mm.
- > Appliquer l'appareil Bell au bras en insérant la bague de l'appareil (F) dans la rainure du soutien (A) du système QUICK FIX.
- > Ouvrir le verre inférieur (M) en glissant vers l'extérieur les 2 tournillons de fermeture (O).
- > Insérer le câble d'alimentation dans le presse câble PG13.5 (Q) préinstallé sur l'appareil et le câbler à le sectionneur qui est positionné près du réflecteur (R).
- Attention!** Respecter la polarité indiquée.
- > Fermer bien le presse câble (Q).
- Attention!** Ne pas laisser trop câble dans l'appareil.
- > Fermer le couvercle (H) du système QUICK FIX en utilisant le 4 vis M5 (N) (couple de serrage 5Nm).
- Attention!** Appliquer les O-ring antichute vis (L).
- > Insérer la lampe (P).
- > Fermer le verre inférieur (M).

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, EMPLEO Y MANUTENCIÓN

- **¡Atención!** La seguridad del proyector es garantizada sólo por la observancia de las siguientes instrucciones, por lo tanto es necesario conservárlas.
- **¡Atención!** Antes de ejecutar las conexiones de red, y durante el montaje o la sustitución de la lámpara, **cerciorarse de haber sacado tensión**.
- **¡Atención!** Presencia de alta tensión en el aparato.

- Para el montaje o la sustitución de la lámpara, seguir las instrucciones del constructor, juntas a la lámpara misma.

- Durante el empleo del proyector, cerciorarse que la distancia entre la lámpara y el objeto iluminado **no sea inferior a 1 metro**.

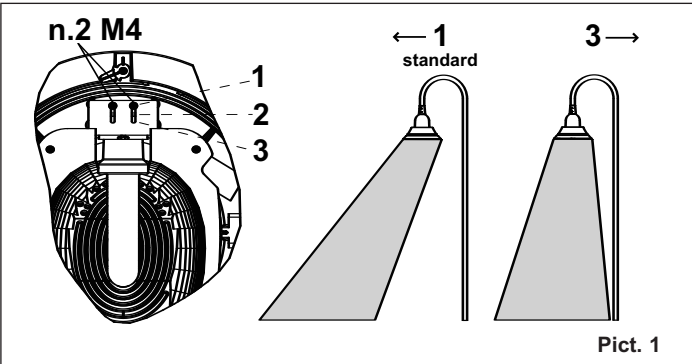
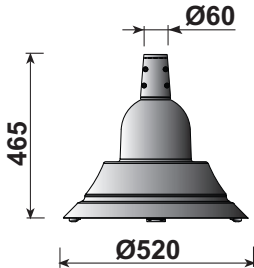
- L'aparato tiene que ser empleado solo con su pantalla de protección.
- Remplazar las pantallas de protección estropeados pregustando al costructor.
- Proyector no idóneo para la instalación en catarata (tandem).
- Proyector idóneo al funcionamiento en exteriores.
- Aparato idóneo al montaje sobre superficies normalmente inflamables.
- Aparado adecuado para la instalación à suspension sobre brazos Ø60mm con ataque fileteado 1/2" GAS. A petición, disponible flangia fileteada para la aplicación a los brazos.
- Aparado dotado de portalampara regulable en 3 posiciones.
- La versión standard viene fijada en **posición 1**. Para cambiarla, agir sobre los 2 tornillos M4 de la lira del porta lampara (fig.1).

- **BELL con connector rapido de instalación** (fig. 2).
- > Fijar le sostén (A) del sistema QUICK FIX al brazo por medio del niple 1/2" GAS (D) interponiendo la arandela plana (B) y la arandela dentada (C) (pareja de cierre 40÷ 50 Nm).
- > Insertar el cable cableado que sale del brazo en el niple (D).
- Utilizar un cable H07 RN-F ou similaire avec minimum section 2x1,5mm² Ø 9÷12mm.
- > Cablar el connector hembra (E) al cable de alimentación.
- Atención!** Respetar la polaridad indicada.
- Atención!** Cerrar bien el presacable.
- > Aplicar l'aparado Bell al brazo insertando el anillo del aparado (F) en la canaladura del sostén (A) del sistema QUICK FIX.
- > Conectar el connector hembra (E) al connector macho (G) prepuesto sobre el aparado (proporcionado ya cableado).
- > Cerrar la tapadera (H) del sistema QUICK FIX con 4 tornillos M5 (N) (pareja de cierre 5 Nm). **Atención!** Aplicar los O-Ring anticaida tornillos (L).
- > Abrir el cristal inferior (M) deslizando hacia el exterior los 3 pernios de cierre (O).
- > Insertar la lampara (P).
- > Cerrar el cristal inferior (M).

- **BELL con presacable PG 13.5 instalación** (fig.3).
- > Fijar le sostén (A) del sistema QUICK FIX al brazo por medio del niple 1/2" GAS (D) interponiendo la arandela plana (B) y la arandela dentada (C) (pareja de cierre 40÷ 50 Nm).
- > Insertar el cable cableado que sale del brazo en el niple (D).
- Utilizar un cable H05 RN-F ou similaire avec minima sección 2x1mm² Ø 7÷12mm.
- > Aplicar l'aparado Bell al brazo insertando el anillo del aparado (F) en la canaladura del sostén (A) del sistema QUICK FIX.
- > Abrir el cristal inferior (M) deslizando hacia el exterior los 3 pernios de cierre (O).
- > Insertar el cable de alimentación en el presa cable PG 13.5 (Q) prepuesto sobre el aparado y cablarlo al seccionador verecadel reflector (R).
- Atención!** Respetar la polaridad indicada.
- > Cerrar bien el presa cable (Q).
- Atención!** No dejar mucho cable en el aparado.
- > Cerrar la tapadera (H) del sistema QUICK FIX con 4 tornillos M5 (N) (pareja de cierre 5 Nm).
- Atención!** Aplicar los O-Ring anticaida tornillos (L).
- > Insertar la lampara (P).
- >Cerrar el cristal inferior (M).



DAL 1960



FITTING SUITABLE FOR METAL HALIDE LAMPS, HIGH-PRESSURE SODIUM LAMPS AND COMPACT FLUORESCENT LAMPS

MODEL: BELL

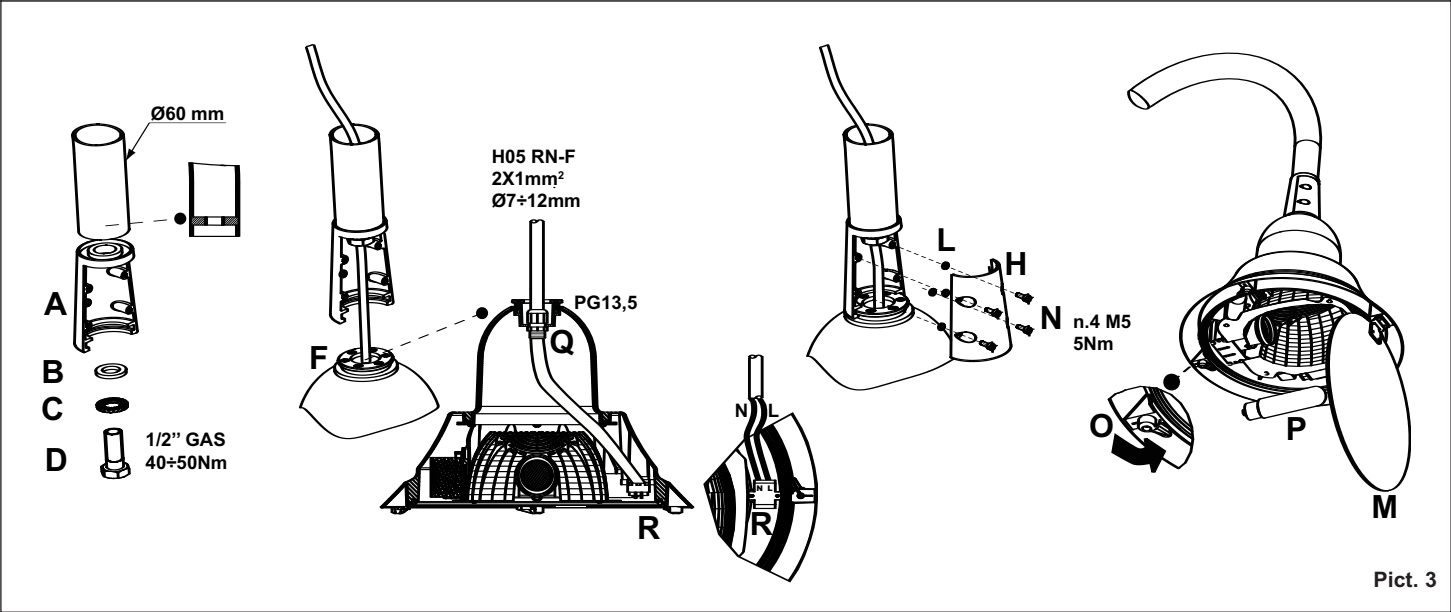
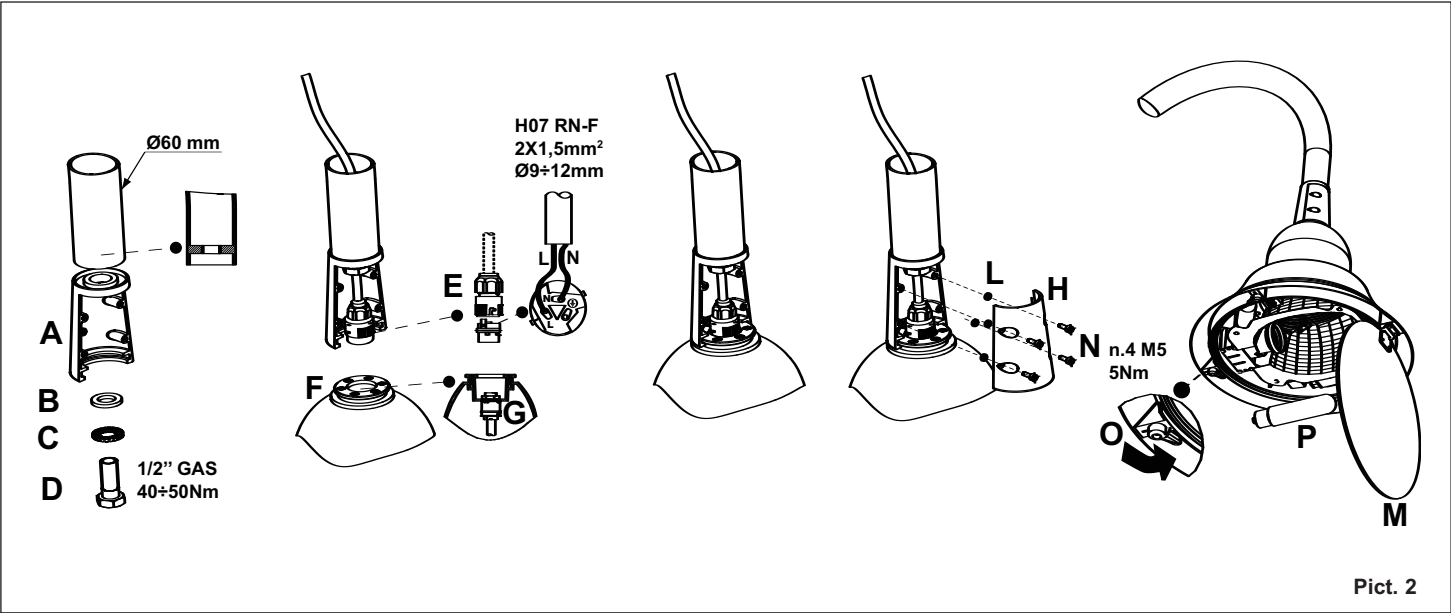
Characteristics:

- Feeding tension :	230V ~		
- Insulation class :	II		
- Lamp's power, type and lampholder:	70W ST-ME-MT	150W ME	E27
	100W ST	150W ST-MT	E40
	70W MT	150W MT	G12
	45W MT	60W MT	PGZ12
	42W		G24q-4
- Protection degree :	IP65		
- Weight max:	15 Kg		
- Surface exposed to the wind:	0,17 m²		



0,21 m²

INSTALLAZIONE INSTALLATION



I UK

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- **Attenzione!** Prima di eseguire le connessioni di rete, durante il montaggio o sostituzione di lampade, **assicurarsi di aver tolto la tensione.**
- **Attenzione!** Presenza di alta tensione nell'apparecchio. ⚡

- Per il montaggio o sostituzione della lampada, eseguire le istruzioni date dal costruttore allegate alla lampada stessa.
- Nell'uso dell'apparecchio, assicurarsi che la distanza tra la lampada e l'oggetto illuminato **non sia inferiore a 1 m.** 1 m

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schermo di protezione. Sostituire gli schermi di protezione danneggiati richiedendoli al Costruttore.
- Apparecchio non idoneo al collegamento in cascata.
- Apparecchio idoneo al funzionamento in esterni.
- Apparecchio idoneo al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
- Apparecchio idoneo per l'installazione a sospensione su bracci Ø60mm dotati di attacco filettato 1/2" GAS. Disponibile a richiesta flangia filettata da applicare ai bracci.
- L'apparecchio è dotato di portalampada regolabile in 3 posizioni. La versione standard viene fornita in **posizione 1**. Per variare la posizione agire sulle n.2 viti M4 della staffa portalampada (fig.1).

- **BELL con connettore rapido** installazione (fig. 2):
 - > Fissare il sostegno (A) del sistema QUICK FIX al braccio tramite il nipplo 1/2" GAS (D) interponendo la rondella piana (B) e la rondella dentellata (C) (coppia di serraggio di 40+ 50 Nm).
 - > Far passare il cavo di cablaggio uscente dal braccio nel foro del nipplo (D). Utilizzare un cavo tipo H07 RN-F o similari avente sez. minima 2x1,5mm² Ø 9÷12mm.
 - > Cablare il connettore femmina (E) in dotazione al cavo di alimentazione.
- Attenzione!** Rispettare la polarità indicata.
- Attenzione!** Serrare a fondo il pressacavo.
- > Applicare l'apparecchio Bell al braccio inserendo l'anello dell'apparecchio (F) nell'apposita scanalatura del sostegno (A) del sistema QUICK FIX.
- > Collegare il connettore femmina (E) al connettore maschio (G) premontato sull'apparecchio (fornito già cablato).
- > Chiudere il coperchio (H) del SISTEMA QUICK FIX utilizzando n. 4 viti M5 (N) (coppia di serraggio di 5 Nm). **Attenzione!** Applicare gli O-Ring anticaduta viti (L).
- > Aprire il vetro inferiore (M) facendo ruotare verso l'esterno i n.3 perni di chiusura (O).
- > Inserire la lampada (P).
- > Chiudere il vetro inferiore (M).

- **BELL con pressacavo PG13,5** installazione (fig. 3):
 - > Fissare il sostegno (A) del sistema QUICK FIX al braccio tramite il nipplo 1/2" GAS (D) interponendo la rondella piana (B) e la rondella dentellata (C) (coppia di serraggio di 40+ 50 Nm).
 - > Far passare il cavo di cablaggio uscente dal braccio nel foro del nipplo (D). Utilizzare un cavo tipo H05 RN-F o similari avente sez. minima 2x1mm² Ø 7÷12mm.
 - > Applicare l'apparecchio Bell al braccio inserendo l'anello dell'apparecchio (F) nell'apposita scanalatura del sostegno (A) del sistema QUICK FIX.
 - > Aprire il vetro inferiore (M) facendo ruotare verso l'esterno i n.3 perni di chiusura (O).
 - > Inserire il cavo di alimentazione nel pressacavo PG13,5 (Q) premontato sull'apparecchio e cablarlo al sezionatore (R) posizionato vicino al riflettore.
- Attenzione!** Rispettare la polarità indicata.
- > Serrare a fondo il pressacavo (Q).
- Attenzione!** Non lasciare abbondanza di cavo nell'apparecchio.
- > Chiudere il coperchio (H) del SISTEMA QUICK FIX utilizzando n.4 viti M5 (N) (coppia di serraggio di 5 Nm).
- Attenzione!** Applicare gli O-Ring anticaduta viti (L).
- > Inserire la lampada (P).
- > Chiudere il vetro inferiore (M).

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- **Warning!** The safety of this floodlight is guaranteed only if the following instructions are properly respected. It is therefore necessary to preserve them.
- **Warning!** Before connecting to the main network, during the positioning or the replacement of the lamps, **ensure the tension has been disconnected.**
- **Warning!** High tension inside the floodlight. ⚡

- For the positioning or the replacement of the lamps, follow the instructions given by the manufacturer, supplied with the lamp itself.
- When the floodlight is on, ensure that a minimum **distance of 1m** is respected between the lamp and the illuminated surface. 1 m

- The floodlight must be used only with its protection screen. Replace the defective protection screens asking to the Builder.
- The floodlight is not suitable for "tandem" installations.
- The floodlight is suitable for outdoor use.
- Floodlight suitable for installation on normally inflammable surfaces.

- Floodlight suitable to hanging installation on Ø60mm arms with thread connection 1/2" GAS. On request, available thread flange to apply on the arms.
- The floodlight has adjustable lamp holder in 3 different positions. The standard version is furnished in **position 1**. To change the position, act on the 2 screws M4 of the lamp holder bracket (pict.1).

- **BELL with fast connection** installation (picture 2):
 - > Fix the support (A) of the QUICK FIX system at the arm, through the nipple 1/2" GAS (D) interposing the plan washer (B) and the indented washer (C) (tightening couple 40+ 50 Nm).
 - > Insert the wiring cable that comes from the arm placed into the hole of the nipple (D). Use a cable H07 RN-F or similar with minimum section 2x1,5mm² Ø 9÷12mm.
 - > Wire the female connector (E) with the feeding cable.
- Attention!** Respect the polarity indicated.
- Attention!** Close the press cable.
- > Apply the fitting Bell to the arm, inserting the ring (F) into the groove (A) of QUICK FIX system.
- > Connect the female connector (E) to the male connector (G) placed before on the fitting (already wired).
- > Close the cover (H) of the QUICK FIX system using n.4 screws M5 (N) (tightening couple 5 Nm).
- Warning!** Apply the O-Ring anti loss screws (L).
- > Open the lower glass (M) sliding through the external side the 3 closing pins (O).
- > Insert the lamp (P).
- > Close the lower glass (M).

- **BELL with press cable PG13,5** installation (picture 3):
 - > Fix the support (A) of the QUICK FIX system at the arm, through the nipple 1/2" GAS (D) interposing the plan washer (B) and the indented washer (C) (tightening couple 40+ 50 Nm).
 - > Insert the wiring cable that comes from the arm placed into the hole of the nipple (D). Use a cable H05 RN-F or similar with minimum section 2x1mm² Ø 7÷12mm.
 - > Apply the fitting Bell to the arm, inserting the ring (F) into the groove (A) of QUICK FIX system.
 - > Open the lower glass (M) sliding through the external side the 2 closing pins (O).
 - > Insert the feeding cable into the press cable PG13,5 (Q) which is already placed on the fitting and wire it at the disconnecting switch placed near at the reflector (R).
- Warning!** Respect the polarity indicated.
- > Close the press cable (Q).
- Attention!** Do not to lay a lot of cable into the fitting.
- > Close the cover (H) of the QUICK FIX system using the n.4 screws M5 (N) (tightening couple 5 Nm).
- Attention!** Apply the O-Ring ant loss screws (L).
- > Insert the lamp (P).
- > Close the lower glass (M).